



Are you currently experiencing homelessness in San Francisco? Do you have tickets or towing costs you cannot pay?

You can work with any Coordinated Entry Access Point to apply for the following SFMTA discounts:



Parking Tickets

You have **3 options** to address parking tickets*

Option 1: One-time only, free removal of all open parking tickets on one vehicle

Option 2: One-time only, receive social services instead of paying parking tickets

Option 3: Remove late penalties on one vehicle's parking tickets anytime



Towing Costs

One-time only, FREE removal of all towing costs and 30 days of storage fees*



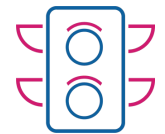
Free Muni

Ride Muni for FREE with the Access Pass



Fare Evasion Tickets

Dismiss your fare evasion tickets anytime



Speed Camera Tickets

Discounts on speed camera tickets anytime

* Must be the registered owner of the vehicle to use parking ticket and tow waivers.

1 STEP ONE - Determine if you are eligible for SFMTA's discounts

You are eligible for SFMTA's discounts if:

- 1. You are currently experiencing homelessness in San Francisco.**
- AND**
- 2. You have completed a Coordinated Entry Assessment within the last 6 months.**

Coordinated Entry Access Points help people experiencing homelessness. Staff will discuss how to get connected to SFMTA's discounts.

Please call or visit a Coordinated Entry Access Point to confirm your eligibility. Contact information for the Coordinated Entry Access Points are on the back of this flyer.

2 STEP TWO - Apply for SFMTA's discounts

You can apply for these discounts online, in-person, or by mail. To apply in-person, visit SFMTA's Customer Service Center at 11 Van Ness Avenue (open M - F from 8 a.m. to 5 p.m.). Note: People seeking a waiver of \$5,000+ in parking tickets will be subject to additional verification and up to a 10-day delay.

If your vehicle was towed, go to City and County of San Francisco Impound at 450 7th Street (open 24/7). To learn more and apply, go to sfmta.com/IncomeDiscounts or call 311.

If you are not experiencing homelessness but have a low income, you may be eligible for other SFMTA discounts. Learn more by calling 311 or go to sfmta.com/IncomeDiscounts

COORDINATED ENTRY ACCESS POINT PHONE NUMBERS AND LOCATIONS

You are eligible for SFMTA's discounts for people experiencing homelessness if:

1. You are currently experiencing homelessness in San Francisco,

AND

2. You have completed a Coordinated Entry Assessment within the last 6 months.



Scan to view current
Access Points

Coordinated Entry Access Points help people experiencing homelessness. Coordinated Entry Access Point staff will discuss how to get connected to the SFMTA's discounts. **Please call or visit one of the Coordinated Entry Access Points below to confirm your eligibility.** Please note: Coordinated Entry Access Points are closed on the weekends.

For current locations and hours, visit: tinyURL.com/CEAccessPoints

ADULTS:

Episcopal Community

Services 123 10th Street (at Mission) 415-487-3300 x7000

SF Pretrial Diversion Project

For Justice-Involved people only

1200 Folsom St
415-522-7592

Mission Action/Dolores

Street Community Services

2645 Mission Street
415-857-7762

Swords to Plowshares (Swords)

For Veterans Only

1060 Howard Street (at Russ)
415-727-VETS (8387)

FAMILIES WITH MINOR CHILDREN:

Bayview Access Point

1641 LaSalle Avenue
415-430-6320

Central City Access Point

37 Grove Street
415-644-0151

Mission Access Point

2871 Mission Street
415-972-1281

YOUTH 27 OR UNDER:

Larkin Street Engagement and Community Center

134 Golden Gate Avenue
415-673-0911 x456

3rd Street Youth Center and Clinic

5688 3rd Street and
800 Innes Avenue, Suite 12
415-713-5952

The SF LGBT Center

1800 Market Street
415-865-5612

LYRIC Center

127 Collingwood Street
415-322-9048 (text preferred) or
housingnavigation@lyric.org

Mission Action/Dolores

Street Community Services

2645 Mission Street
415-857-7762



DEPARTMENT OF
HOMELESSNESS AND
SUPPORTIVE HOUSING



THE FINANCIAL
JUSTICE PROJECT
SAN FRANCISCO



¿Está experimentando actualmente la falta de vivienda en San Francisco? ¿Tiene multas, costos de remolque o gastos de arranque que no puede pagar?

Puede trabajar con cualquier Punto de Acceso de Entrada Coordinada para pedir los siguientes descuentos de SFMTA:



Multas de estacionamiento

Tienes **3 opciones** para abordar las multas de estacionamiento*

Opción 1: Eliminación GRATIS, UNA SOLA VEZ

de todos las multas de estacionamiento abiertos de su auto

Opción 2: Solo una sola vez, reciba servicios sociales en lugar de pagar multas de estacionamiento

Opción 3: Quitar multas por atraso de las multas de estacionamiento de un auto en cualquier momento



Multas por remolque

Eliminación GRATIS, una sola vez de los costos de remolque y 30 días de tarifas de almacenamiento*



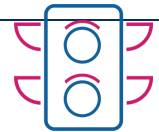
Muni gratis

Use Muni gratis con el Pase de Acceso



Multas por evasión de tarifas

Eliminar las multas por evasión de tarifas en cualquier momento



Multas por Cámaras de Velocidad

Obtenga descuentos en cualquier momento

*Debe ser el propietario registrado del vehículo para usar los descuentos de multas y remolque.

1 PASO UNO - Determine si es elegible para los descuentos de SFMTA

Es elegible para los descuentos de SFMTA si:

1. Actualmente está experimentando la falta de vivienda en San Francisco.

Y

2. Ha completado una Evaluación de Entrada Coordinada en los últimos 6 meses.

Los Puntos de Acceso de Entrada Coordinada ayudan a las personas que no tienen vivienda. El personal hablará sobre cómo conseguir los descuentos de SFMTA.

Por favor, llame o vaya a un Punto de Acceso para confirmar su elegibilidad. La información de contacto de los Puntos de Acceso de Entrada coordinada está en la parte de atrás de este folleto.

2 PASO DOS - Pida los descuentos de SFMTA

Puede pedir estos descuentos en línea, en persona o por correo. Para pedirlo en persona, vaya al Centro de Servicio del Cliente de SFMTA, 11 Van Ness Avenue (abierto de L a V de 8 a. m. a 5 p. m.). Nota: Las personas que soliciten una exención de más de \$5,000 en multas de estacionamiento estarán sujetas a una verificación adicional y a un retraso de hasta 10 días.

Si su auto fue remolcado, dirijase al centro de remolque de la Ciudad de San Francisco, 450 7th Street (abierto todo el día, todos los días de la semana). Para obtener más información y aplicar, visite sfmta.com/IncomeDiscounts o llame al 311.

Si no está experimentando la falta de vivienda, pero tiene bajos ingresos, puede ser elegible para otros descuentos de SFMTA.

Obtengas más información llamando al 311 o visite sfmta.com/IncomeDiscounts

TELÉFONOS Y LUGARES DE PUNTOS DE ACCESO DE ENTRADA COORDINADA

Es elegible para los descuentos de SFMTA personas que están falta de vivienda si:



Escaneaparabuscar
PuntosdeAcceso
de Entrada
Coordinada actuales

1. Actualmente está experimentando la falta de vivienda en San Francisco,

Y

2. Ha completado una Evaluación de Entrada Coordinada en los últimos 6 meses.

Los Puntos de Acceso de Entrada Coordinada ayudan a las personas que no tienen vivienda. El personal del Punto de Acceso de Entrada Coordinada hablará sobre cómo conseguir los descuentos de SFMTA.

Por favor, llame o vaya al siguiente Punto de Acceso de Entrada Coordinada para confirmar su elegibilidad. Tenga en cuenta: Los Puntos de Acceso de Entrada Coordinada cierran los fin de semana.

Para consultar los Puntos de Accesos y horarios **actual, entre a:** tinyURL.com/CEAccessPoints

ADULTOS:

Episcopal Community Services

123 10th Street (at Mission)
415-487-3300 x7000

Mission Action/Dolores Street Community Services

2645 Mission Street
415-857-7762

Swords to Plowshares (Swords) For Veterans Only

1060 Howard Street (en Russ)
415-727-VETS (8387)

SF Pretrial Diversion Project

1200 Folsom St.
415-522-7592

FAMILIAS CON NIÑOS MENORES:

Bayview Access Point

1641 LaSalle Avenue
415-430-6320

Central City Access Point

37 Grove Street
415-644-0151

Mission Access Point

2871 Mission Street
415-972-1281

JOVENES DE 27 AÑOS O MENOS:

Larkin Street Engagement and Community Center

134 Golden Gate Avenue
415-673-0911 x456

3rd Street Youth Center and Clinic

5688 3rd Street y 800 Innes Avenue, Suite 12
415-713-5952

The SF LGBT Center

1800 Market Street
415-865-5612

LYRIC Center

127 Collingwood St.
415-322-9048 (text preferred) or
housingnavigation@lyric.org

Mission Action/Dolores Street Community Services

2645 Mission Street
415-857-7762



您目前在舊金山無家可歸嗎？

您有無法支付的罰

單或拖車費用嗎？

您可以與任何協調入境接入點合作，申請以下 SFMTA 折扣：



停車罰單

您有 3 種選擇處理停車罰單*

選項 1: 僅限一次，免費移除一輛車的所有未完成的停車罰單

選項 2: 僅限一次，接受社會服務而不是支付停車罰單

選項 3: 隨時免除一輛車停車罰單的逾期罰款

* 必須是車輛的註冊車主才能使用停車罰單和拖車豁免。



拖車費用

僅限一次，免費免除所有拖車費用和 30 天的倉儲費*



免費 Muni

使用 Access Pass 免費乘坐 Muni



逃票罰單

隨時撤銷逃票罰單



相機超速罰單

隨時享受超速罰單折扣

1 第一步 - 確定您是否有資格享受 SFMTA 的折扣

確定您是否有資格享受 SFMTA 的折扣：

1. 您目前在舊金山無家可歸。

以及

2. 您在過去 6 個月內完成協調登記評估。

協調的入口接入點幫助無家可歸的民眾。工作人員將討論如何連接到 SFMTA 的折扣。

請致電或訪問協調登記接入點以確認您的資格。協調登記接入點的聯絡資訊位於本傳單背面。

2 步驟 2 - 申請 SFMTA 的折扣

您可以在線上、親自或透過郵件申請這些折扣。如需親自申請，請造訪 SFMTA 的客戶服務中心位於 Van Ness Avenue 11 (週一至週五上午 8 點至下午 5 點開放)。附註：民眾尋求豁免 \$5,000 以上的停車罰單將經過額外驗證，最多延遲 10 天。

如果您的車輛被拖走，請前往位於 450 7th Street 的舊金山市和縣 Impound (全年開放)。若要深入瞭解並申請，請造訪 sfmta.com/IncomeDiscounts 或撥打 311。

如果您並非無家可歸但收入偏低，您可能有資格獲得其他 SFMTA 折扣。
撥打 311 或造訪 sfmta.com/IncomeDiscounts 深入瞭解

協調登記接入點電話號碼和地點

如果您符合下列條件，則有資格享受 SFMTA 為無家可歸者提供的折扣：

1. 您目前在舊金山無家可歸，

以及

2. 您在過去 6 個月內完成了協調登記評估。



掃描檢視現有的接入點

協調登記接入點協助無家可歸者。協調登記接入點工作人員將討論如何連接到 SFMTA 的折扣。請電洽或造訪下列其中一個協調登記接入點以確認您的資格。請注意：協調登記接入點在週末不提供服務。

有關現有的地點和時間，請造訪：tinyURL.com/CEAccessPoints

成人：

Episcopal Community Services

123 10th Street (at Mission)
415-487-3300 x7000

SF Pretrial Diversion Project

僅適用於涉及司法的民眾

1200 Folsom St.
415-522-7592

Mission Action/Dolores Street Community Services

2645 Mission Street
415-857-7762

Swords to Plowshares (Swords)

僅限退伍軍人

1060 Howard Street (at Russ)
415-727-VETS (8387)

有未成年子女的家庭：

Bayview Access Point

1641 LaSalle Avenue
415-430-6320

Central City Access Point

37 Grove Street
415-644-0151

Mission Access Point

2871 Mission Street
415-972-1281

27 歲或以下的青少年：

Larkin Street Engagement and Community Center

134 Golden Gate Avenue
415-673-0911 x456

3rd Street Youth Center and Clinic

5688 3rd Street and
800 Innes Avenue, Suite 12
415-713-5952

The SF LGBT Center

1800 Market Street
415-865-5612

LYRIC Center

127 Collingwood Street
415-322-9048 (適合發送簡訊)
或 housingnavigation@lyric.org

Mission Action/Dolores Street Community Services

2645 Mission Street
415-857-7762



DEPARTMENT OF
HOMELESSNESS AND
SUPPORTIVE HOUSING



THE FINANCIAL
JUSTICE PROJECT
SAN FRANCISCO



Kasalukuyan ka bang nakakaranas ng kawalan ng tirahan sa San Francisco? Mayroon ka bang mga ticket o singil sa pag-tow ng sasakyan na hindi mo nababayaran?

Maaari kang makipagtulungan sa anumang Naka-coordinate na Entry Access Point para mag-apply para sa mga sumusunod na diskwento sa SFMTA:



Mga Ticket sa Paradahan

Mayroon kang **3 opsyon** para tugunan ang mga ticket sa paradahan*

Opsyon 1: Isang beses lang na libreng pag-alis ng lahat ng hindi pa nababayarang ticket sa paradahan sa isang sasakyan

Opsyon 2: Isang beses lang na pagtanggap ng mga serbisyong panlipunan sa halip na magbayad ng mga ticket sa paradahan

Opsyon 3: Alisin ang mga multa sa mga nahuling pagbabayad sa mga ticket sa paradahan ng isang sasakyan anumang oras

* Dapat na ikaw ang rehistradong may-ari ng sasakyan para makagamit ng mga waiver sa ticket sa paradahan at pag-tow.



Mga Singil sa Pag-tow ng Sasakyan

Isang beses lang na **LIBRENG pag-alis** ng lahat ng singil sa pag-tow ng sasakyan at 30 araw ng mga bayarin sa pag-imbak*



Libreng Pagsakay sa Muni

Sumakay sa Muni nang **LIBRE** gamit ang Access Pass



Mga Ticket sa Hindi Pagbabayad ng Pamasah

I-dismiss ang iyong mga ticket sa hindi pagbabayad ng pamasah anumang oras



Mga Ticket dahil sa Paglabag sa Limitasyon sa Bilis na Nakunan ng Camera Mga diskwento para sa mga ticket dahil sa paglabag sa limitasyon sa bilis na nakunan ng camera anumang oras

1 UNANG HAKBANG - Tukuyin kung kwalipikado ka para sa mga diskwento ng SFMTA

Kwalipikado ka para sa mga diskwento ng SFMTA kung:

1. Kasalukuyan kang nakakaranas ng kawalan ng tirahan sa San Francisco.

AT

2. Nakumpleto mo ang Naka-coordinate na Entry Assessment sa loob ng nakaraang 6 na buwan.

Tumutulong ang mga Naka-coordinate na Entry Access Point sa mga taong nakakaranas ng kawalan ng tirahan. Tatalakayin ng tauhan kung paano makakakuha ng mga diskwento ng SFMTA.

Mangyaring tumawag o bumisita sa isang Naka-coordinate na Entry Access Point para kumpirmahin ang iyong pagiging kwalipikado. Nasa likod ng flyer na ito ang impormasyon sa pakikipag-ugnayan para sa mga Naka-coordinate na Entry Access Point.

2 IKALAWANG HAKBANG - Mag-apply para sa mga diskwento ng SFMTA

Maaari kang mag-apply para sa mga diskwento na ito online, nang personal, o sa pamamagitan ng mail. Para mag-apply nang personal, bisitahin ang **Sentro ng Serbisyo para sa Customer ng SFMTA sa 11 Van Ness Avenue (bukas Lunes - Biyernes mula 8 a.m. hanggang 5 p.m.)**. Tandaan: Sasailalim ang mga taong naghahanap ng waiver ng \$5,000+ sa mga ticket sa paradahan sa karagdagang beripikasyon at hanggang 10 araw na pagkaantala.

Kung na-tow ang iyong sasakyan, pumunta sa **City and County of San Francisco Impound sa 450 7th Street (bukas 24/7)**. Para matuto pa at mag-apply, pumunta sa sfmta.com/IncomeDiscounts o tumawag sa 311.

Kung hindi ka nakakaranas ng kawalan ng tirahan pero may mababang kita, maaari kang maging kwalipikado para sa iba pang diskwento sa SFMTA. Matuto pa sa pamamagitan ng pagtawag sa 311 o pumunta sa sfmta.com/IncomeDiscounts

MGA NUMERO NG TELEPONO AT LOKASYON NG NAKA-COORDINATE NA ENTRY ACCESS POINT

Kwalipikado ka para sa mga diskwento ng SFMTA para sa mga taong nakakaranas ng kawalan ng tirahan kung:

- 1. Kasalukuyan kang nakakaranas ng kawalan ng tirahan sa San Francisco,**
AT
- 2. Nakumpleto mo ang Naka-coordinate na Entry Assessment sa loob ng nakaraang 6 na buwan.**

Tumutulong ang mga Naka-coordinate na Entry Access Point sa mga taong nakakaranas ng kawalan ng tirahan. Tatalakayin ng tauhan ng naka-coordinate na Entry Access Point kung paano makakakuha ng mga diskwento ng SFMTA. **Mangyaring tumawag o bumisita sa isang Naka-coordinate na Entry Access Point para kumpirmahin ang iyong pagiging kwalipikado.** Mangyaring tandaan: Sarado tuwing Sabado at Linggo ang mga Naka-coordinate na Entry Access Point.



I-scan para tingnan ang mga kasalukuyang Access Point

Para sa mga kasalukuyang lokasyon at oras, bisitahin ang: tinyURL.com/CEAccessPoints

MGA NASA HUSTONG GULANG:

Episcopal Community Services

123 10th Street (sa Mission)
415-487-3300 x7000

SF Pretrial Diversion Project Para lang sa mga taong Nasangkot sa Kaso o Proseso ng Hustisya

1200 Folsom St.
415-522-7592

Mission Action/Dolores Street Community Services

2645 Mission Street
415-857-7762

Swords to Plowshares (Swords) Para Lang sa mga Beterano

1060 Howard Street (sa Russ)
415-727-VETS (8387)

MGA PAMILYA NA MAY MGA MENOR DE EDAD NA ANAK:

Bayview Access Point

1641 LaSalle Avenue
415-430-6320

Central City Access Point

37 Grove Street
415-644-0151

Mission Access Point

2871 Mission Street
415-972-1281

MGA KABATAANG NASA EDAD NA 27 PABABA:

Larkin Street Engagement and Community Center

134 Golden Gate Avenue
415-673-0911 x456

3rd Street Youth Center and Clinic

5688 3rd Street at
800 Innes Avenue, Suite 12
415-713-5952

The SF LGBT Center

1800 Market Street
415-865-5612

LYRIC Center

127 Collingwood Street
415-322-9048 (mas gusto ang
pag-text) o
housingnavigation@lyric.org

Mission Action/Dolores Street Community Services

2645 Mission Street
415-857-7762



DEPARTMENT OF
HOMELESSNESS AND
SUPPORTIVE HOUSING



THE FINANCIAL
JUSTICE PROJECT
SAN FRANCISCO